No. 38349. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE FINANCING OF TERRORISM. NEW YORK, 9 DECEMBER 1999 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION TO THE INTERPRETATIVE DECLARATION MADE BY KUWAIT UPON ACCESSION

Belgium

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 May 2014

Nº 38349. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DU FINANCEMENT DU TERRORISME. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1999 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION À LA DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE FORMULÉE PAR LE KOWEÏT LORS DE L'ADHÉSION

Belgique

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 mai 2014

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Le Gouvernement du Royaume de Belgique a examiné la déclaration interprétative formulée par le Gouvernement de l'Etat du Koweït lors de son adhésion à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme (New-York, 9 décembre 1999).

Le Gouvernement du Royaume de Belgique considère que cette déclaration interprétative constitue en réalité une réserve qui vise à restreindre le champ d'application de la Convention, en subordonnant l'application de la Convention à la législation nationale en vigueur au Koweït.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique considère que cette réserve vise à limiter unilatéralement la portée de la Convention et qu'elle est contraire au but et à l'objectif de la Convention, à savoir la répression du financement du terrorisme, quels qu'en soient le lieu et l'auteur.

En outre, cette déclaration contrevient à l'article 6 de la Convention, selon lequel « Chaque État Partie adopte les mesures qui peuvent être nécessaires, y compris, s'il y a lieu, d'ordre législatif, pour que les actes criminels relevant de la présente Convention ne puissent en aucune circonstance être justifiés par des considérations de nature politique, philosophique, idéologique, raciale, ethnique, religieuse ou d'autres motifs analogues ».

Le Gouvernement du Royaume de Belgique rappelle qu'en vertu de l'alinéa c) de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, il ne peut être formulé aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de cette Convention.

Le Gouvernement belge s'oppose donc à la réserve susmentionnée émise par le Gouvernement koweïtien à l'égard de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la Belgique et le Koweït.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the Kingdom of Belgium has examined the interpretative declaration formulated by the Government of the State of Kuwait upon its accession to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism (New York, 9 December 1999).

The Government of the Kingdom of Belgium considers that this interpretative declaration in fact constitutes a reservation the aim of which is to restrict the scope of the Convention by making the implementation of the Convention subject to the domestic legislation in force in Kuwait.

The Government of the Kingdom of Belgium considers that the aim of this reservation is to limit the scope of the Convention unilaterally and that it is contrary to the purpose and objective of the Convention, which is to suppress the financing of terrorism, wherever and by whomever committed.

Moreover, this declaration contravenes article 6 of the Convention, which states that "'Each State Party shall adopt such measures as may be necessary, including, where appropriate, domestic legislation, to ensure that criminal acts within the scope of this Convention are under no circumstances justifiable by considerations of a political, philosophical, ideological, racial, ethnic, religious or other similar nature."

The Government of the Kingdom of Belgium recalls that, under article 19, paragraph (c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties, no reservation can be made that is incompatible with the object and purpose of this Convention.

The Belgian Government therefore opposes the aforementioned reservation made by the Kuwaiti Government to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between Belgium and Kuwait.

OBJECTION TO THE INTERPRETATIVE DECLARATION MADE BY KUWAIT UPON ACCESSION

Latvia

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 May 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 May 2014

OBJECTION À LA DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE FORMULÉE PAR LE KOWEÏT LORS DE L'ADHÉSION

Lettonie

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 8 mai 2014

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of the Republic of Latvia has examined the interpretative declaration made by the State of Kuwait upon accession to the International Convention of the Suppression of the Financing of Terrorism.

The Government of the Republic of Latvia considers this unilateral statement, submitted by the State of Kuwait and named an interpretative declaration, modifies the legal effect on obligations arising from the International Convention for the State Parties.

Therefore, the Government of the Republic of Latvia consider[s] the interpretative declaration made by State of Kuwait a reservation as stipulated by Article 2(1)(d) of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

Moreover, the Government of the Republic of Latvia holds the opinion that this reservation conflicts with the terms of Article 6 of the International Convention setting out the obligation for State Parties to adopt such measures as may be necessary to ensure that criminal acts within the scope of the International Convention are under no circumstances justifiable by considerations of a political, philosophical, ideological, racial, ethnic, religious or similar nature.

Thus, the Government of the Republic of Latvia recalls the customary international law as codified by the Vienna Convention on the Law of Treaties, and in particular Article 19 (c), setting out that reservation that is incompatible with the object and purpose of a treaty is not permissible.

Consequently, the Government of the Republic of Latvia objects to the aforesaid reservation named as an interpretative declaration made by the State of Kuwait to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism.

However, this objection shall not preclude the entry into force of the International Convention between the Republic of Latvia and the State of Kuwait. Thus, the International Convention will become operative without the State of Kuwait benefiting from its reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République de Lettonie a examiné la déclaration interprétative formulée par l'État du Koweït lors de son adhésion à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme.

Le Gouvernement de la République de Lettonie considère que cette déclaration unilatérale, qualifiée de déclaration interprétative par l'État du Koweït, modifie l'effet juridique des obligations découlant de la Convention pour les États parties.

En conséquence, le Gouvernement de la République de Lettonie considère la déclaration interprétative formulée par l'État du Koweït comme une réserve au sens du sous-alinéa d) du premier alinéa de l'article 2 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

En outre, le Gouvernement de la République de Lettonie estime que cette réserve est incompatible avec l'article 6 de la Convention internationale, aux termes duquel chaque État partie adopte les mesures qui peuvent être nécessaires pour que les actes criminels relevant de la Convention ne puissent en aucune circonstance être justifiés par des considérations de nature politique, philosophique, idéologique, raciale, ethnique, religieuse ou d'autres motifs analogues.

Le Gouvernement de la République de Lettonie rappelle que, conformément au droit international coutumier codifié par la Convention de Vienne sur le droit des traités, en particulier l'alinéa c) de l'article 19, les réserves incompatibles avec l'objet et le but d'un traité ne sont pas admises.

Par conséquent, le Gouvernement de la République de Lettonie fait objection à ladite réserve, qualifiée de déclaration interprétative par l'État du Koweït, à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme.

Toutefois, la présente objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention internationale entre la République de Lettonie et l'État du Koweït. La Convention internationale prendra donc effet sans que l'État du Koweït puisse se prévaloir de sa réserve.

ACCESSION

Timor-Leste

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 May 2014

Date of effect: 26 June 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 May 2014

ADHÉSION

Timor-Leste

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mai 2014

Date de prise d'effet : 26 juin 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 27 mai 2014